

## Tag your pictures

### Uw foto's labelen

### Присвоение меток снимкам

### Oznaczenie zdjęć

### Fotoğraflarınızın etiketlenmesi

### Σήμανση φωτογραφιών

Tag pictures by Keyword, Favorites, or People (face recognition) to easily find them later. See the Extended user guide.

Label uw foto's op trefwoord, favorieten of personen (gezichtsherkenning) om ze later gemakkelijk terug te vinden. Raadpleeg de uitgebreide handleiding.

Вы можете присвоить снимкам метки ключевых слов, Избранного или людей (с распознаванием лиц), чтобы упростить поиск в будущем. См. Расширенную инструкцию по эксплуатации.

Funkcja oznaczania zdjęć słowami kluczowymi, znacznikiem ulubionych czy imionami osób ułatwia późniejsze wyszukiwanie zdjęć. Patrz Pełny podręcznik użytkownika.

Daha sonra kolayca bulabilmek için fotoğrafları Anahtar sözcük, Sık kullanılanlar veya insanlara (yüz tanıma) göre etiketleyin. Bkz. Genişletilmiş kullanım kılavuzu.

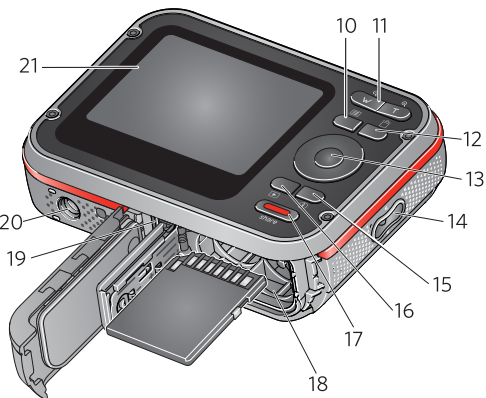
Σημάνετε φωτογραφίες ανά λέξη κλειδί, ανά αγαπημένα ή ανά άτομα (αναγνώριση προσώπου) για να τα βρείτε εύκολα αργότερα. Δείτε τις Αναλυτικές οδηγίες χρήσης.



- |               |                      |
|---------------|----------------------|
| 1 All         | 4 Favorites          |
| 2 Alles       | 5 Favorieten         |
| 3 Все         | Избранное            |
| 4 Wszystko    | Ulubione             |
| 5 Tüm         | Sık Kullanılanlar    |
| 6 Όλες        | Αγαπημένα            |
| 7 Date        | 8 Keywords           |
| 9 Datum       | 9 Trefwoorden        |
| 10 Дата       | 10 Ключевые слова    |
| 11 Data       | 11 Słowa kluczowe    |
| 12 Tarikh     | 12 Anahtar sözcükler |
| 13 Ημερομηνία | 13 Λέξεις-κλειδιά    |
| 14 People     |                      |
| 15 Personen   |                      |
| 16 Люди       |                      |
| 17 Osoby      |                      |
| 18 İnsanlar   |                      |
| 19 Άτομα      |                      |



- 1 Shutter button
- 2 Flash button
- 3 Mode button
- 4 Power button
- 5 Flash
- 6 Beeper
- 7 Lens
- 8 Microphone
- 9 Self-timer/Video light
- 10 Menu button
- 11 Wide Angle/Telephoto
- 12 Delete button
- 13 OK, ◀▶▲▼
- 14 Strap post
- 15 Info button
- 16 Review button
- 17 Share button
- 18 Battery compartment, SD/SDHC Card slot
- 19 USB port, A/V Out
- 20 Tripod socket
- 21 LCD



- 1 Sluiterknop
- 2 Flitserknop
- 3 Knop Modus
- 4 Aan-uitknop
- 5 Flitser
- 6 Luidspreker
- 7 Lens
- 8 Microfoon
- 9 Zelfontspanner-/videolampje
- 10 Menu-knop
- 11 Groothoek/telefoto
- 12 Knop Verwijderen
- 13 OK, ◀▶▲▼
- 14 Draagriembevestiging
- 15 Info-knop
- 16 Knop Bekijken
- 17 Share-knop (Delen)
- 18 Batterijcompartiment, SD/SDHC-kaartsleuf
- 19 USB-poort, audio/video-uitgang
- 20 Statiefbevestiging
- 21 Lcd-scherm

- 1 Кнопка затвора
- 2 Кнопка вспышки
- 3 Кнопка режимов
- 4 Кнопка включения питания
- 5 Вспышка
- 6 Бипер
- 7 Объектив
- 8 Микрофон
- 9 Индикатор автоспуска/видео
- 10 Кнопка Меню
- 11 Рычажок зума W/T (Широкоугольное/Телеположение)
- 12 Кнопка Удалить
- 13 OK, ◀▶▲▼
- 14 Ушко крепления ремешка
- 15 Кнопка i (Информация)
- 16 Кнопка Просмотр
- 17 Кнопка Share
- 18 Отсек для элементов питания, слот для карт памяти SD/SDHC
- 19 Порт USB, выход A/V (аудио/видео)
- 20 Штативное гнездо
- 21 ЖК-дисплей

SD/SDHC Card optional accessory. Go to [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

SD/SDHC-kaart (optioneel accessoire). Ga naar [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

Карта памяти SD/SDHC (опция). Посетите [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

Karta SD/SDHC stanowi wyposażenie dodatkowe. Odwiedź stronę [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

SD/SDHC Kart, isteğe bağlı aksesuar. Lütfen [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories) adresine gidin.

Προαιρετικό αξεσουάρ SD/SDHC. Επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

- 1 Przycisk migawki
- 2 Przycisk lampy błyskowej
- 3 Przycisk trybu
- 4 Przycisk zasilania
- 5 Lampa błyskowa
- 6 Głośnik
- 7 Obiektyw
- 8 Mikrofon
- 9 Kontrolka samowyzwalacza/filmowania
- 10 Przycisk menu
- 11 Szeroki kąt/teleobiektyw
- 12 Przycisk usuwania
- 13 OK, ◀▶▲▼
- 14 Zaczep paska
- 15 Przycisk informacji
- 16 Przycisk przeglądania
- 17 Przycisk Share (Udostępnianie)
- 18 Komora akumulatora, gniazdo kart SD/SDHC
- 19 Port USB, wyjście audio-wideo (A/V)
- 20 Gniazdo statywu
- 21 Wyświetlacz LCD

- 1 Obtüratör butonu
- 2 Flaş butonu
- 3 Mod butonu
- 4 Güç butonu
- 5 Flaş
- 6 Ses sinyali
- 7 Objektif
- 8 Mikrofon
- 9 Otomatik Zamanlayıcı/Video ışığı
- 10 Menü (Menü) butonu
- 11 Geniş Açık/Telefoto
- 12 Delete (Sil) butonu
- 13 OK (Tamam), ◀▶▲▼
- 14 Askı takma yeri
- 15 Info (Bilgi) butonu
- 16 Review (Inceleme) butonu
- 17 Share (Paylaş) butonu
- 18 Pil bölmesi SD/SDHC Kart yuvası
- 19 USB portu, A/V Çıkışı
- 20 Tripod yuvası
- 21 LCD

- 1 Κομπι Λήψης
- 2 Κομπι Φλας
- 3 Κομπι Λειτουργίας
- 4 Κομπι Τροφοδοσίας
- 5 Φλας
- 6 Βομβητής
- 7 Φακός
- 8 Μικρόφωνο
- 9 Λυχνία χρονδιακόπτη/βίντεο
- 10 Κομπι Μενού
- 11 Ευρεία γωνία/Τηλεφακός
- 12 Κομπι Διαγραφής
- 13 OK, ◀▶▲▼
- 14 Θέση για λουράκι
- 15 Κομπι Πληροφοριών
- 16 Κομπι Ανασκόπησης
- 17 Κομπι Share (Διαμοιρασμός)
- 18 Υποδοχή μπαταρίας, υποδοχή κάρτας SD/SDHC
- 19 Θύρα USB, έξοδος A/V
- 20 Υποδοχή για τρίποδο
- 21 LCD

For complete information about your camera, see the **Extended user guide:** [www.kodak.com/go/c123manuals](http://www.kodak.com/go/c123manuals)

Raadpleeg voor alle informatie over uw camera de **uitgebreide handleiding:** [www.kodak.com/go/c123manuals](http://www.kodak.com/go/c123manuals)

Для получения более полной информации о вашей камере см. **Расширенную инструкцию по эксплуатации:** [www.kodak.com/go/c123manuals](http://www.kodak.com/go/c123manuals)

Aby uzyskać pełne informacje o aparacie, patrz **Pełny podręcznik użytkownika:** [www.kodak.com/go/c123manuals](http://www.kodak.com/go/c123manuals)

Fotoğraf makinizle ilgili tüm bilgiler için **Genişletilmiş kullanım kılavuzu'na** başvurun: [www.kodak.com/go/c123manuals](http://www.kodak.com/go/c123manuals)

Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την φωτογραφική σας μηχανή, δείτε τις **Αναλυτικές οδηγίες χρήσης:** [www.kodak.com/go/c123manuals](http://www.kodak.com/go/c123manuals)



Eastman Kodak Company  
Rochester, NY 14650

Φωτοκάμερα προετοιμασμένη στην Ευρώπη, οι υπόλοιποι εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα στην Αμερική.



**Waste Electrical and Electronic Equipment (Battery Disposal)**  
In Europe: For human/environmental protection, it is your responsibility to dispose of this equipment and batteries at a collection facility established for this purpose (separate from municipal waste). For more information, contact your retailer, collection facility, or appropriate local authorities; or visit [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Product weight: 174 g (6.1 oz) with card and batteries.



**Elektrisch en elektronisch afval/Batterijen wegvoeren**  
In Europa: ter bescherming van uw gezondheid en het milieu mogen dit product en de batterijen niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moeten deze naar een officieel aangewezen inzamelpunt worden gebracht. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper, het inzamelpunt of met de gemeente. U kunt ook naar [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle) gaan. Productgewicht: 174 g met kaart en batterijen.

**Утилизация электротехнического и электронного оборудования и элементов питания**  
В Европе: в целях защиты здоровья людей и охраны окружающей среды вы несёте ответственность за сдачу оборудования и элементов питания на утилизацию на специализированном пункте сбора (отдельно от бытовых отходов). Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу изделия, в пункт сбора, в соответствующие местные органы власти или найдите на сайте [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Вес изделия: 174 г (6,1 унция) с аккумулятором и картой памяти.

**Utilizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii**  
W Europie: Aby zapobiec ochronie osób i środowiska naturalnego, użytkownik jest odpowiedzialny za pozbycie się niniejszego sprzętu i akumulatorów (baterii) w specjalnie utworzonym do tego celu punkcie zbierania odpadów (innym niż miejsce składowania odpadów komunalnych). Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, punktem składowania odpadów, odpowiednimi władzami lokalnymi lub odwiedzić stronę [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Masa produktu: 174 g (z kartą pamięci i bateriami).

**Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman/Pillerin Atılması**  
Avrupa'da: İnsan sağlığı ve çevre koruması için bu ekipmanı ve pilleri, bu amaçla kurulmuş bir toplama merkezine (şehir çöplüğünden ayrıdır) atmak sizin sorumluluğunuzdadır. Daha fazla bilgi için Kodak satış noktaları, toplama merkezine veya ilgili yerel mercilere başvurun; ya da [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle) adresini ziyaret edin. Ürün ağırlığı -kartlar ve pillerle birlikte 174 g (6,1 ons)

**Αποβίβα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού/Απόρριψη μπαταρίας**  
Στη Ευρώπη: Για προστασία τόσο των πολιτών όσο και του περιβάλλοντος, αποτελεί ευθύνη σας να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό και τις μπαταρίες σε εγκαταστάσεις συλλογής που έχουν δημιουργηθεί ειδικά για το σκοπό αυτό (ξχωριστά από τα δημόσια απορριμματοστάσια). Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το φωτογραφείο της περιοχής σας, τις εγκαταστάσεις συλλογής, τις κατά τόπους αρμόδιες υπηρεσίες ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Βάρος προϊόντος: 174 g (6,1 oz) με κάρτα και μπαταρίες.

# Kodak EasyShare Sport Camera C123



User Guide  
Handleiding  
Инструкция по эксплуатации  
Podręcznik użytkownika  
Kullanım Kılavuzu  
Οδηγίες χρήσης



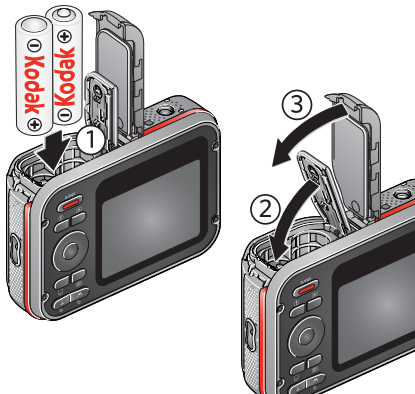
4H7431

# Kodak

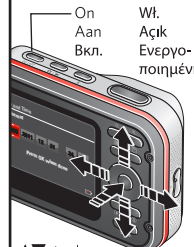
Eastman Kodak Company  
Rochester, NY 14650 U.S.A.

© Eastman Kodak Company, 2010.  
MC/MR/TM: Kodak, EasyShare Sport. 4H7431

- 1** Load the AA batteries  
De AA-batterijen plaatsen  
Установка элементов питания  
Wkładanie baterii AA  
AA pilleri takın  
Τοποθέτηση των μπαταριών AA



- 2** Set language, date/time  
De taal, datum en tijd instellen  
Установка языка и даты/времени  
Ustawianie języka oraz daty i godziny  
Dil, tarih/saat ayarlarını yapın  
Ρύθμιση γλώσσας, ημερομηνίας/ώρας



- ▲▼ to change  
◀▶ for previous/next field  
OK to accept  
▲▼ om de instelling te wijzigen  
◀▶ om naar het vorige/volgende veld te gaan  
OK om de instelling te accepteren.

- Wl. Aap. Vkl. Açık Evergo-τοιμημένη  
▲▼ для внесения изменений.  
◀▶ для перехода к предыдущему/следующему полю.  
OK для подтверждения изменения  
▲▼ — zmiana ustawienia  
◀▶ — przejście do poprzedniego lub następnego pola  
OK — zatwierdzenie ustawienia  
▲▼ değiştirme için  
◀▶ önceki/sonraki alan için OK (Tamam) kabul etmek için  
▲▼ για αλλαγή  
◀▶ για προηγούμενο/επόμενο πεδίο  
OK για αποδοχή

- 3** Take a picture  
Een foto maken  
Фотосъемка



Press the Shutter button completely down.

- Fotografowanie  
Fotoğraf çekim  
Λήψη φωτογραφίας

Druk de sluiterknop volledig in.

Нажмите до упора кнопку затвора.

Нaciśnij przycisk migawki do końca.


Obturator butonuna sonuna kadar basın.

Πατήστε το κουμπι Λήψης μέχρι τέρμα.


- Take a video  
Een video maken  
Видеосъемка





Press the Mode button, then ▲▼ to highlight Video , then press OK. Press the Shutter button then release. Press again to stop recording.


Druk op de knop Modus en vervolgens op ▲▼ om Video  te markeren. Druk vervolgens op OK. Druk op de sluiterknop en laat deze weer los. Druk nogmaals om de opname te stoppen.

- Filmowanie  
Video çekim  
Λήψη βίντεο

Нажмите кнопку режимов, затем ▲▼ для выделения режима видео  и затем OK. Нажмите и отпустите кнопку затвора. Нажмите кнопку еще раз для остановки записи.



Naciśnij przycisk trybu, a następnie za pomocą przycisków ▲▼ podświetl opcję Film , i naciśnij przycisk OK. Naciśnij i zwolnij przycisk migawki. Naciśnij ponownie, aby zatrzymać nagrywanie.



Mod butonuna basın, ▲▼ butonuna basarak Video  seçeneğini vurgulayın ve ardından OK (Tamam) butonuna basın. Obturator butonuna basın, sonra bırakın. Kaydı durdurmak için tekrar basın.



Πατήστε το κουμπι Λειτουργίας, πατήστε ▲▼ για να επισημάνετε την επιλογή βίντεο , και, στη συνέχεια, πατήστε OK. Πατήστε το κουμπι Λήψης και, στη συνέχεια, αφήστε το. Πατήστε ξανά για διακοπή της εγγραφής.

- 4** Review pictures/videos  
Foto's of video's bekijken  
Просмотр снимков/видеоклипов







- Press  to enter/exit Review.  
◀▶ View previous/next  
OK Play/pause/resume a video  
 Delete a picture/video



- Druk op  om Bekijken te openen of te sluiten.  
◀▶ Vorige/volgende bekijken  
OK Een video afspelen, onderbreken of hervatten  
 Een foto of video verwijderen

- Нажмите  для входа в режим просмотра или выхода из него.  
◀▶ Просмотр предыдущего/ следующего  
OK Воспроизведение, приостановка и возобновление видеоклипа  
 Удаление снимка/видеоклипа

- Przeglądanie zdjęć i filmów  
Fotoğrafları/videoaları inceleyin  
Ανασκόπηση φωτογραφιών/βίντεο

- Naciśnij przycisk , aby rozpocząć lub zakończyć przeglądanie.  
◀▶ Wyświetl poprzednie lub następne zdjęcie.  
OK Odtwórz, wstrzymaj lub wznow film.  
 Usuń zdjęcie lub film.

- İnceleme moduna girmek/çıkamak için  butonuna basın.  
◀▶ Öncekini/sonrakini görüntüleyin  
OK Videoyu oynatın/duraklatın/kaldığı (Tamam) yerden oynatın  
 Fotoğraflı/videoyu silin

- Πατήστε  για να πραγματοποιήσετε είσοδο/ έξοδο από τη λειτουργία Ανασκόπησης.  
◀▶ Προβολή προηγούμενου/επόμενου  
OK Αναπαραγωγή/παύση/συνέχιση ενός βίντεο  
 Διαγραφή φωτογραφίας/βίντεο

- 5** Share  
Delen  
Share  
Udostępnianie  
Share (Paylaş)  
Διαμοιρασμός



- In Review mode, find a picture to share.  
1. Press Share.  
2. Press OK for each destination, then on Done.  
3. Connect to your computer.

Zoek in de modus Bekijken een foto die u wilt delen.

1. Druk op de Share-knop (Delen).  
2. Druk voor elke bestemming op OK en druk vervolgens op Gereed.  
3. Sluit de camera aan op uw computer.

В режиме просмотра найдите снимок, который вы хотите отправить.

1. Нажмите кнопку Share.  
2. Нажмите OK для каждого адреса, затем Готово.  
3. Подсоедините камеру к компьютеру

W trybie przeglądania znajdź zdjęcie, które chcesz udostępnić.

1. Naciśnij przycisk Share (Udostępnianie).  
2. Naciśnij przycisk OK w przypadku każdego miejsca docelowego, a następnie naciśnij przycisk Gotowe.  
3. Podłącz urządzenie do komputera.

İnceleme modunda paylaşılacak fotoğrafı bulun.

1. Share (Paylaş) butonuna basın.  
2. Her bir hedef için Tamam butonuna, ardında Tamamlandı ögesine basın.  
3. Bilgisayarınıza bağlanma

Στη λειτουργία Ανασκόπησης, βρείτε μια φωτογραφία για διαμοιρασμό.

1. Πατήστε Share (Διαμοιρασμός).  
2. Πατήστε OK για κάθε προορισμό, και στη συνέχεια Τέλος.  
3. Συνδέστε στον υπολογιστή σας.

- 6** Install software,\* transfer pictures/videos  
Software installeren\*, foto's of video's overbrengen  
Установка программного обеспечения,\* Перенос снимков/видеоклипов



\* IMPORTANT: To use the sharing and social networking features, you must install the KODAK Share Button App.

\* BELANGRIJK: als u de functies voor delen en sociale netwerken wilt gebruiken, dient u de KODAK Share-knoptoepping te installeren.

\* ВНИМАНИЕ: Чтобы воспользоваться функциями фотокамеры для обмена снимками и работы с сайтами социальных сетей, необходимо установить программу KODAK Share Button App.

\* WAŻNE: Aby korzystać z funkcji udostępniania i serwisów społecznościowych, należy zainstalować Aplikację do obsługi przycisku Share firmy KODAK.

\* ÖNEMLİ: Paylaşım ve sosyal ağ özelliklerini kullanabilmek için KODAK Share (Paylaş) Butonu Uygulamasını yüklemeniz gerekir.

\* ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες διαμοιρασμού και κοινωνικής δικτύωσης, πρέπει να εγκαταστήσετε την εφαρμογή "Κουμπι Share" της KODAK.

1. Turn off the camera.  
2. Connect the camera to a computer connected to the Internet.  
3. Turn on the camera. Install the KODAK Software.  
4. After the software is installed, follow the prompts to transfer pictures and videos to your computer.

1. Schakel de camera uit.  
2. Sluit de camera aan op een computer die is verbonden met internet.  
3. Schakel de camera in. Installeer de KODAK-software.  
4. Volg nadat de software is geïnstalleerd de aanwijzingen op het scherm om foto's en video's over te brengen naar uw computer.

1. Выключите фотокамеру.  
2. Подключите фотокамеру к компьютеру, соединенному с Интернетом.  
3. Включение фотокамеры. Установите программное обеспечение KODAK.  
4. После установки программы следуйте подсказкам по переносу снимков и видеоклипов на компьютер.

- Instalacja oprogramowania\* i przesyłanie zdjęć i filmów  
Yazılımı yükleyin,\* fotoğrafları/videoaları aktarın  
Εγκατάσταση λογισμικού,\* μεταφορά φωτογραφιών/βίντεο

1. Wyłącz aparat.  
2. Podłącz aparat do komputera podłączonego do Internetu.  
3. Włącz aparat. Zainstaluj oprogramowanie KODAK.  
4. Po zainstalowaniu oprogramowania wykonaj polecenia wyświetlane na ekranie, aby przesłać zdjęcia i filmy do komputera.

1. Fotoğraf makinesini kapatın.  
2. Fotoğraf makinesini Internet bağlantısı olan bir bilgisayara bağlayın.  
3. Fotoğraf makinesini açın. KODAK Yazılımını Yükleyin.  
4. Yazılım yükledikten sonra, fotoğrafları ve videoları bilgisayara aktarmak için açıklamaları izleyin.

1. Θέστε τη φωτογραφική μηχανή εκτός λειτουργίας.  
2. Συνδέστε τη φωτογραφική μηχανή με έναν υπολογιστή με σύνδεση στο Internet.  
3. Θέστε τη φωτογραφική μηχανή σε λειτουργία. Εγκαταστήστε το λογισμικό KODAK.  
4. Αφού εγκαταστήσετε το λογισμικό, ακολουθήστε τις οδηγίες για να μεταφέρετε τις φωτογραφίες και τα βίντεο στον υπολογιστή σας.

- Use underwater  
Onder water gebruiken  
Подводная съемка  
Korzystanie z aparatu pod wodą  
Sualtında kullanım  
Υποβρύχια χρήση

Press the Mode button, then ▲▼ to highlight Underwater Picture or Video, then press OK.

Druk op de knop Modus en vervolgens op ▲▼ om Onderwaterfoto of Onderwatervideo te markeren. Druk vervolgens op OK.

Нажмите кнопку режимов, затем ▲▼ для выделения режима подводной фотосъемки или подводной видеосъемки и затем OK.

Naciśnij przycisk trybu, a następnie za pomocą przycisków ▲▼ podświetl opcję Podwodne zdjęcie lub film i naciśnij przycisk OK. Mod butonuna basın, ▲▼ butonuna basarak Sualtı Fotoğraflı veya Videosu seçeneğini vurgulayın, ardından OK (Tamam) butonuna basın.

Πατήστε το κουμπι Λειτουργίας, πατήστε ▲▼ για να επισημάνετε την επιλογή Υποβρύχια φωτογραφία ή βίντεο και πατήστε OK.

